



POSEIDON 2-31, 3-36, 5-47, 5-53 PE POSEIDON 5-54 DE



Nilfisk ALTO

Why Compromise

Ⓓ	Instruktionsbog	3 - 14
Ⓔ	User manual	15 - 26
Ⓓ	Betriebsanleitung	27 - 38
Ⓕ	Manuel d'instructions	39 - 50
Ⓘ	Manuale di istruzioni	51 - 62
Ⓔ	Manual de instrucciones	63 - 74
Ⓔ	Υχειριδιο οδηγιων	75 - 86
Ⓕ	Manual de Instruções	87 - 98
Ⓔ	Руководство	99 - 110
Ⓕ	Instrukcja obsługi	111 - 122
Ⓒ	Návod k obsluze	123 - 134
Ⓔ	Üzemeltetési útmutató	135 - 146
Ⓒ	Návod na používanie	147 - 158

**Wap
KEW**

TECHNOLOGIES

Специальные символы	101
1 Замечания по технике безопасности	101
2 Описание	
2.1 Использование моечного аппарата	103
2.2 Стандартные элементы	103
3 Действия перед началом эксплуатации моечного аппарата высокого давления	
3.1 Настройка моечного аппарата высокого давления.....	104
4 Эксплуатация и использование Provoz a roužití	
4.1 Подсоединение	104
4.2 Включение мойки.....	105
4.3 Использование моющих средств.....	106
5 После завершения эксплуатации моечного аппарата высокого давления	
5.1 Выключение мойки	106
5.2 Отключение подводящих трубок.....	107
5.3 Хранение моечного аппарата (в защищенном от мороза месте).....	107
6 Техническое обслуживание	
6.1 План технического обслуживания.....	107
6.2 Техническое обслуживание	107
.....	109
7 Устранение неполадок	
8.1 Утилизация мойки высоко давления.....	110
8 Прочее	
8.2 Гарантия	110
8.3 Технические данные.....	111
8.4 Сертификат соответствия	112



Перед первым включением мойки внимательно изучите настоящую инструкцию по эксплуатации. Сохраните данную инструкцию для последующего использования.



Данным символом обозначаются требования по технике безопасности, несоблюдение которых может быть опасно для жизни.

Данным символом обознача-



ются требования по технике безопасности, несоблюдение которых может привести к поломке механизма и уменьшению его производительности.



Данным символом обозначаются виды работ и правила по удобной и безопасной эксплуатации оборудования.

1 Требования по технике безопасности



Перед началом эксплуатации оборудования следует изучить прилагаемую инструкцию по эксплуатации, которую необходимо сохранить для последующего использования.

Данный моечный аппарат высокого давления может использоваться только лицами, ознакомленными с его эксплуатацией и получившими на это специальное разрешение.

Общие положения

Эксплуатация моечного аппарата высокого давления регулируется соответствующими местными правилами.

Помимо настоящей инструкции и обязательных требований по охране и технике безопасности работ страны, в которой

эксплуатируется данное оборудование, необходимо соблюдать общеобязательные нормы по обеспечению безопасности работ. Запрещена любая эксплуатация, представляющая угрозу для жизни или оборудования.

Перед включением моечного аппарата

Перед началом эксплуатации необходимо проверить установку сопла в безопасной штатной позиции.

Обслуживание моечного аппарата высокого давления может проводиться только в вертикальном положении!

Примечания:

Не присоединяйте мойку высокого давления непосредственно к общественному водопроводу питьевой воды (согл. нормам

DIN 1988 и EN 1717). Подсоединение разрешено на следующих условиях:

- кратковременно, с трубчатым прерывателем, без подвижной части
- со свободным выходом

Также возможно набирать воду из открытой емкости, колодца или поверхностных вод, не используемых в качестве источника питьевой воды. Используйте для этих целей всасывающий комплект. Нельзя допускать забора грязной воды или жидкости, содержащей растворители.

Соблюдайте внутригосударственные инструкции и правила. Перед включением мойки высокого давления проведите визуальный контроль всех основных частей.

При неправильном использовании струя

воды под давлением может представлять опасность. Струю воды запрещено направлять на людей, животных, электрооборудование под напряжением и на сам моечный аппарат.

При работе мойки возникает обратная сила, а если пользователь держит трубку с соплом под углом, также крутящий момент. Поэтому трубку с соплом необходимо крепко держать обеими руками.

Травмоопасно!

Не направляйте струю воды на себя или на других с целью вычистить одежду или обувь.

Не пользуйтесь мойкой, если на рабочем пространстве находятся лица без защитного костюма. Необходимо также удостовериться, что при очистке с очищаемого объекта не происходит смыв опасных веществ (например, асбеста, масел), вредных для окружающей среды.

Не чистьте круглой губкой хрупкие предметы или части, изготовленные из пряжи, ткани и т.д. При проведении чистки плоской губкой высокого давления соблюдайте дистанцию не менее 15 см от сопла.

Несмотря на простоту эксплуатации моечного аппарата не позволяйте детям им пользоваться.

Не используйте шланг высокого давления для подъема грузов.

В случае повреждения муфты или шланга высокого давления необходимо немедленно прекратить эксплуатацию мойки.

Запрещается использовать оборудование в пожароопасном или взрывоопасном месте. Во время эксплуатации мойки необходимо находиться на дистанции не менее 1 м от зданий и пр.

Должна быть обеспечена необходимая циркуляция воздуха. Категорически запрещается покрывать чем-либо моечный аппарат или эксплуатировать его в недостаточно проветриваемом помещении! Выхлопные газы также представляют опасность!

Храните моечный аппарат в защищенном от мороза месте!

Никогда не включайте мойку без воды. Даже кратковременное отсутствие воды серьезно повредит прокладки в насосе.

Техническое обслуживание и ремонт

ВНИМАНИЕ!

При проведении чистки и сервисного обслуживания мойки необходимо предварительно отключить кабель свечи зажигания.

Разрешено проводить только техническое обслуживание, указанное в руководстве по эксплуатации. Использоваться могут только оригинальные запчасти производства Nilfisk-ALTO. В моечный аппарат не могут вноситься никакие технические изменения.

ВНИМАНИЕ!

Шланги высокого давления, арматура и муфты имеют большое значение для безопасности работы аппарата. Используйте только детали высокого давления,

рекомендованные фирмой Nilfisk-ALTO!

ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение данных правил может быть опасно для жизни.

В случае необходимости проведения любого дополнительного технического обслуживания или ремонта, свяжитесь с сервисным отделом Nilfisk-ALTO или авторизованным сервис-центром!
Тестирование

Аппарат соответствует нормам EC/EN 60335-2-79.

Раз в год или в случае необходимости моечный аппарат должен быть осмотрен техником, который должен удостоверить отсутствие сбоев в работе оборудования.

Технические сотрудники нашего предприятия всегда к Вашим услугам и готовы предоставить Вам свою помощь или провести консультацию.

Предохранительное оборудование

Мойка высокого давления оснащена предохранительным вентилем, перенаправляющим байпасное давление назад, на всасывающую сторону насоса.

Предохранительное оборудование моечного аппарата настроено и запечатано на фабрике, его дополнительная настройка запрещена.

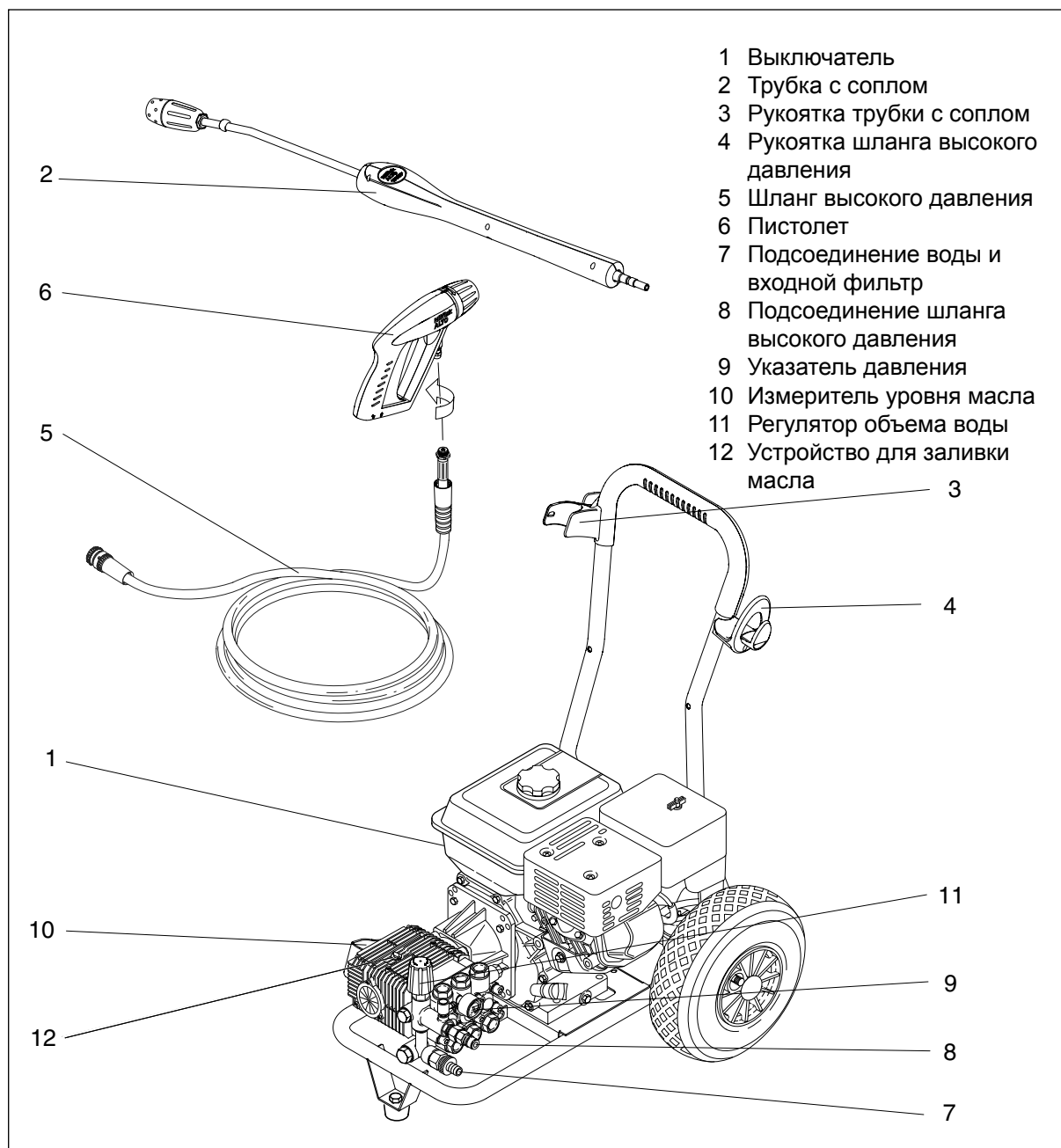
2 Описание

2.1 Использование моечного аппарата

Моечный аппарат высокого давления разработан для профессионального использования в следующих областях:

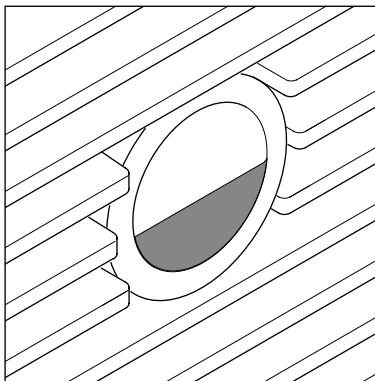
- сельское хозяйство
- транспорт
- строительство
- и т.д.

2.2 Стандартные элементы



3 Действия перед началом эксплуатации моечного аппарата высокого давления

3.1 Настройка аппарата высокого давления

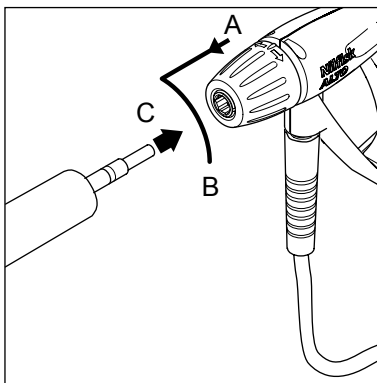


1. Перед первым запуском мойки необходимо тщательно проверить аппарат на предмет отсутствия изъянов и повреждений.
2. В случае обнаружения неполадок немедленно свяжитесь с дилером Nilfisk-ALTO.
3. Проверьте уровень масла, который должен быть в середине окошечка. Это также относится к аппаратам с передаточным механизмом.

4 Эксплуатация и использование

4.1.1 Подсоединение трубки с соплом к пистолету

1. Повернуть синюю муфту пистолета вперед и зафиксировать поворотом влево.



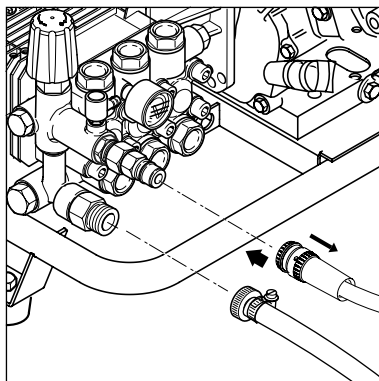
2. Вставить ниппель пистолета в муфту и повернуть вправо синий зажим муфты.
3. Потянуть вперед трубку с соплом (или другую деталь) и проконтролировать, что она соответствующим образом присоединена к пистолету.



ВНИМАНИЕ!

Перед подсоединением трубки к пистолету необходимо очистить ниппель от грязи.

4.1.2 Подсоединение шланга высокого давления к воде



1. Шланг высокого давления подсоединить с помощью муфты к отверстию подачи воды под давлением. Максимальная допустимая длина шланга удлинителя – 50 м.
2. Перед подсоединением шланга к мойке необходимо промыть шланг, чтобы в мойку не попал песок и другая грязь.

(продолжение->)



3. Открыть кран подачи воды.

ВНИМАНИЕ!
Требуемое количество и напор воды см. пункт 8.3.

В случае если качество воды не соответствует требованиям (песок и пр.), рекомендуется оснастить отверстие подачи воды тонким фильтром.

4.1.3 Заправка топлива



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Перед заправкой топлива необходимо выключить двигатель и дать ему остыть, по крайней мере, в течение двух минут.
Не допускайте разливание топлива во время заправки. Если во время дозаправки топливо разлилось, запрещается включать двигатель до полного испарения топлива. Если мойка установлена на прицепе, необходимо до включения двигателя тщательно удалить

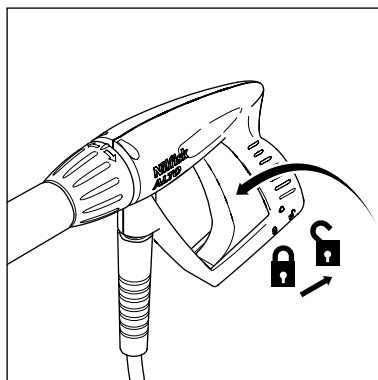
все разлитое топливо. Запрещается приближать моечный аппарат к открытому огню. Во время дозаправки топлива запрещается курить. Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации двигателя.

Примечание: Запрещается эксплуатация аппарата в закрытом помещении; выхлопные газы также представляют опасность.

Необходимо соблюдать правила по технике безопасности, перечисленные в п. 1!

4.2 Включение мойки

4.2.1 Включение мойки, подсоединенной к источнику воды



1. Запустить двигатель (см. инструкцию по эксплуатации двигателя.)
2. Разблокировать пистолет и привести его в действие.
3. Ставить на предохранитель даже на время коротких перерывов в работе.

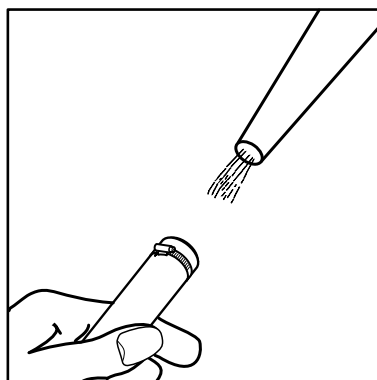


ВНИМАНИЕ!

Несколько раз в коротких интервалах привести в действие пистолет для устранения воздуха.

4.2.2 Включение мойки, подсоединенной к открытой емкости (режим всасывания)

1. Перед подсоединением всасывающего шланга к мойке наполнить шланг водой.



2. Включить мойку.
3. Разблокировать пистолет и привести его в действие.
4. В случае использования аппарата в режиме всасывания необходимо сначала удостовериться, что из системы был выпущен весь воздух. Это можно сделать, оставив систему работать без вмонтированного пистолета до тех пор, пока весь воздух не выйдет.

(продолжение-->)

Необходимо выключать мойку во время перерывов в работе продолжительностью более 3 минут.



ВНИМАНИЕ!

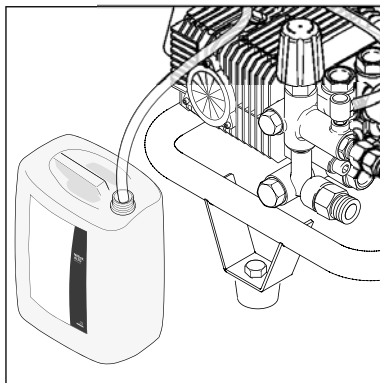
Для автоматического всасывания воды из емкости, проточной воды или другого подобного источника необходимо перед началом эксплуатации заполнить водой подводящий шланг. Высота всасывания зависит от температуры воды. Высота всасывания (см. п. 8.3. «Технические

данные») максимальна при холодной воде (до 8°C). Если температура воды 70°C/60°C, необходимо, чтобы аппарат находился на уровне поверхности воды или ниже.

Если всасываемая вода содержит посторонние частицы, на конец шланга необходимо установить фильтр.

В случае опасности проникновения песка может быть использован фильтр против песка.

4.3 Использование моющих средств



Моющие средства можно дополнять с помощью инжектора.

1. Разбавить моющее средство согласно инструкции изготовителя.
2. Установить давление на трубке с соплом на минимальную величину.

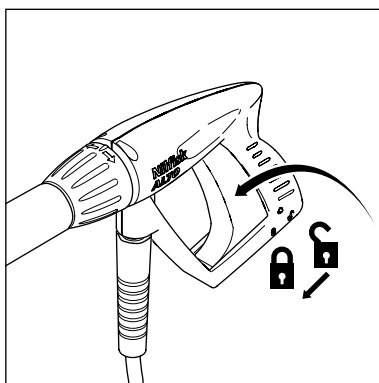
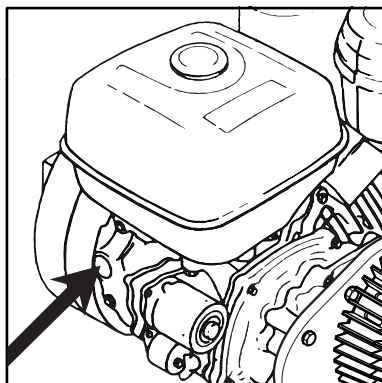


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не следует допускать засыхания моющего средства на чистящейся поверхности. Это может вызвать повреждения поверхности.

5 После окончания работы с моечным аппаратом

5.1 Выключение мойки



1. Выключить двигатель.
2. Закрыть кран подачи воды.
3. Работать пистолетом до понижения давления воды.
4. Поставить на предохранитель.

5.2 Отключение подводящих трубок

1. Закрыть топливный кран.
2. Демонтировать шланг подачи воды.

5.3 Хранение моечного аппарата (в защищенном от мороза месте)



ВНИМАНИЕ!

Если мойка хранится в помещении, температура в котором опускается до 0°C или ниже, необходимо залить в насос незамерзающую жидкость:

1. Демонтировать шланг подачи воды.
2. Демонтировать трубку с соплом.
3. Включить мойку и выключить приблизительно через 1 минуту.

4. Подсоединить всасывающий шланг к подводу воды из мойки и завести его в емкость с незамерзающей жидкостью.
5. Включить мойку.
6. Вложить пистолет в емкость с незамерзающей жидкостью и работать им, пока он не начнет набирать незамерзающую жидкость.
7. Во время набора два-три раза нажать пистолет.
8. Вынуть всасывающий шланг из емкости с незамерзающей жидкостью и нажать пистолет для всасывания оставшейся жидкости.
9. Выключить мойку.

6 Техническое обслуживание

6.1 План технического обслуживания

	Раз в неделю	Раз в полгода или после 500 часов эксплуатации	При необходимости
6.2.1 Прочистка фильтра	●		
6.2.2 Прочистка сопла высокого давления			●
6.2.3 Контроль уровня масла	●		
6.2.4 Смена масла – Внимание: Первый раз после 50 часов эксплуатации		●	

Техническое обслуживание двигателя производится согласно отдельной инструкции изготовителя двигателя.

6.2 Техническое обслуживание

6.2.1 Прочистка фильтра

Фильтр установлен на подвод воды для предотвращения проникновению в насос крупных частиц грязи.

1. Снять соединительную гайку.

2. Вынуть и промыть фильтр. Заменить поврежденный фильтр.
3. Осторожно, не повреждая прокладку, затянуть соединительную гайку.

6.2.2 Прочистка сопла высокого давления



Засорение сопла создает избыточное давление насоса, поэтому сопло необходимо безотлагательно прочищать.

1. Выключить мойку.
2. Демонтировать трубку с соплом.
3. Форсунка чистят при помощи иглы.
4. Промыть водой со стороны сопла трубку с соплом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

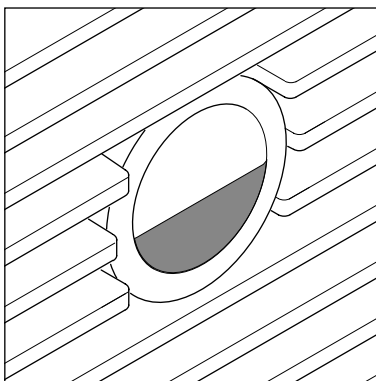
Чистящую иглу можно использовать только после демонтажа трубки с соплом.



ВНИМАНИЕ!

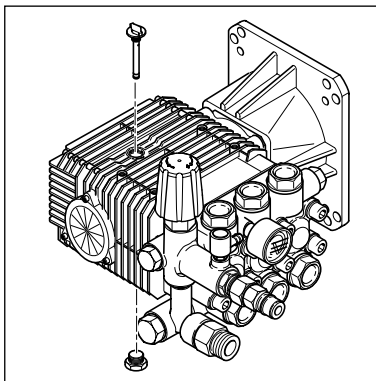
В случае низкого уровня масла двигатель отключается автоматически. Бензиновый двигатель можно запускать сразу же после доливки масла (данное положение не действительно для типа POSEIDON 2-31 PE).

6.2.3 Контроль уровня масла



1. Проверить положение уровня масла в середине контрольного окошка. При необходимости долить масло (тип масла см п.8.3).

6.2.4 Смена масла



1. Перед сменой масла прогреть моечный аппарат.
2. Снять крышки в верхней и нижней частях насоса.
3. Слить масло в подходящую емкость (объемом мин. 1 л) и утилизировать его согласно соответствующим предписаниям.
4. Завинтить нижнюю крышку насоса.
5. Залить в насос свежее масло (тип и объем масла см. п. 8.3).
6. Проверить уровень масла (см. 6.2.3).

7 Устранение неполадок

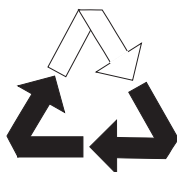
RU

Неполадка	Причины	Устранение неполадок
Падение давления	<ul style="list-style-type: none">> Попадание воздуха в систему > Засорение / износ сопла высокого давления > На трубке с соплом неверно установлено регулирование давления > Слишком низкая скорость оборотов двигателя	<ul style="list-style-type: none">• Устранить воздух с помощью нескольких включений пистолета в кратких интервалах. В случае необходимости – демонтировать трубку с соплом (см. п. 4.2.2). • Вычистить/заменить сопло. • Установить требуемое рабочее давление. • Свяжитесь с сервисным центром Nilfisk-ALTO.
Колебание давления	<ul style="list-style-type: none">> Нехватка воды > Насос/составные части частично замерзли > Слишком длинный шланг подвода воды, или слишком маленький диаметр шланга. > Нехватка воды из-за засорения фильтра	<ul style="list-style-type: none">• Открыть кран подачи воды. • Подождать, пока аппарат и вспомогательное оборудование оттают. • Использовать подводящий шланг с требуемыми параметрами. • Вычистить фильтр в подсоединении воды (запрещается включать аппарат без установленного фильтра!)
В режиме всасывания	<ul style="list-style-type: none">> Нехватка воды из-за несоблюдения максимально разрешенной высоты всасывания > Слишком высокая температура воды > Насос всасывает воздух (возможно только в режиме всасывания)	<ul style="list-style-type: none">• см. п. 4.2.2. • см. п. 4.2.2. • Проверить герметичность всасывающей системы. Проверить отвод воздуха.
Избыточное давление	<ul style="list-style-type: none">> Неполадки в управлении дроссельного клапана (составные части)	<ul style="list-style-type: none">• Уменьшить газ/связаться с сервисным центром Nilfisk-ALTO.

Неполадка	Причины	Устранение неполадок
Невозможно включить двигатель	<ul style="list-style-type: none"> > Низкий уровень топлива > Низкий уровень масла в двигателе > Насос засорен или замерз 	<ul style="list-style-type: none"> • Открыть топливный кран/ дополнить топливо • Долить масло. • Подождать, пока аппарат оттает/ связаться с сервисным центром Nilfisk-ALTO.
Остановка двигателя	<ul style="list-style-type: none"> > Низкий уровень масла в двигателе 	<ul style="list-style-type: none"> • Долить масло.
Когда использован инжектор моющих средств.	<ul style="list-style-type: none"> > Загрязнение инжектора (форсунки) или засорение всасывающего шланга > Пустая емкость для моющих средств > Поворотная рукоятка трубки с соплом не настроена на низкое давление > Низкий уровень топлива 	<ul style="list-style-type: none"> • Вычистить. • Залить в емкость моющее средство. • Настроить поворотную рукоятку трубки с соплом на низкое давление . • Открыть топливный кран/ дополнить топливо.

8 Прочая информация

8.1 Утилизация мойки высоко давления



При окончательном завершении использования мойки, необходимо обеспечить невозможность ее включения.

1. Снимите свечу зажигания.

В моечном аппарате высокого давления имеются ценные составляющие. Свяжитесь с местным предприятием по ликвидации отходов. В случае возникновения вопросов свяжитесь с местными органами управления или ближайшим дилером.

8.2 Гарантия

На данное изделие фирмы Nilfisk-ALTO предоставляется гарантия сроком на 12 месяцев с момента покупки (необходимо предъявить чек на покупку) при соблюдении следующих условий:

- дефекты являются дефектами материалов или изготовления. (Гарантия

не распространяется на естественную амортизацию или неправильную эксплуатацию).

- ремонт не проводился, и ремонт не проводило лицо, не являющееся квалифицированным сервисным техником фирмы Nilfisk-ALTO.

- использовались только оригинальные детали.
- изделие не подвергалось таким негативным воздействиям, как, например, удары, сотрясения или мороз.
- точно исполнялись требования инструкции по эксплуатации.

гарантийный ремонт предполагает замену неисправных деталей, но не покрывает расходы на

транспортировку и упаковку. Далее мы апеллируем к соответствующему национальному Закону о продаже товаров.

Любой гарантийный ремонт, противоречащий закону, должен оплачиваться (имеется в виду устранение неполадок, вызванных причинами, указанными в п. 7 инструкции по эксплуатации «Устранение неполадок»)

8.3 Технические данные

		POSEIDON 2-31 PE	POSEIDON 3-36 PE	POSEIDON 5-47 PE	POSEIDON 5-53 PE	POSEIDON 5-67 PE	POSEIDON 5-54 DE
Рабочее давление	бар	140	140	190	200	230	195
Поток воды (макс.)	л/ч	700	840	900	1030	1150	1000
Поток воды Q _{IEC}	л/ч	650	750	840	930	1100	950
Макс. температура воды на входе	°C	60	60	60	60	70	70
Мин./макс давление воды на входе	бар	1/10	1/10	1/10	1/10	1/10	1
Габариты (д х ш х в)	мм	800 x 565 x 1010					
Уровень звуковой мощности, LWA	дБ(А)	93	101	105	104	105	105
Осевое давление	Н	24	26	45	46	58	45
Высота всасывания (при макс. темп. 8°C)	м	1	1,5	0,5	0,5	1	1
Количество масла в насосе	л	0,18	0,18	0,32	0,32	0,56	0,56
Количество масла в двигателе	л	0,6	0,6	1,1	1,1	1,1	1,65
Тип масла (двигатель/насос/передача)		SAE 15-40					
Вибрация		< 2,5 m/s ²					

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения

	
Сертификат соответствия	
Изделие:	Мойка высокого давления
Тип:	POSEIDON 2-31 PE POSEIDON 3-36 PE POSEIDON 5-47 PE POSEIDON 5-53 PE POSEIDON 5-67 PE POSEIDON 5-54 DE
Подпись:	250 bar / 20 MPa Бензиновый привод Дизельный привод
Конструкция аппарата отвечает следующим предписаниям:	Директива ЕС - механизмы 98/37/EEC Директива ЕС - ЭДН 2004/108/EEC
Использованные согласованные стандарты:	EN 2100-1, EN 12100-2 EN 60335-2-79 EN 55012
Использованные национальные стандарты и техническая спецификация:	DIN EN 60335-2-79
 инж. Wolfgang Nieuwkamp Test and Approvals	
	Bellenberg, 01.12.2005

Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-alto.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-260 Brøndby
Tel.: +45 4323 8100
Fax: +45 4343 7700
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5966
Fax: +61 2 8748 5960

AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 662 456 400-0
Fax: +43 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

CANADA

Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Tel.: +1 905 569 0266
Fax: +1 905 569 8586

CHINA

Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd.
Blok 3, Unit 130 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitian Free Trade Zone
518038 Shenzhen
Tel.: +86 755 8359 7937
Fax: +86 755 8359 1063

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 24 14 08 419
Fax: +420 24 14 08 439
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz

DENMARK

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2105
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2099
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk

FRANCE

Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1

19 rue Icare
67960 Entzheim
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE

Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 96 33443
Fax: +30 210 96 52187
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
3322 BB Almere
Tel.: +31 36 546 07 60
Fax: +31 36 546 07 61
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung
Tel.: +852 2427 5951
Fax: +852 2487 5828

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Tel.: +36 2447 5550
Fax: +36 2447 5551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY

Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
247 Nippa-cho, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0057
Tel.: +8145 548 2571
Fax: +8145 548 2541

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +60 3 603 6275 3120
Fax: +60 3 603 6274 6318

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50
Fax: +48 22 738 37 51
E-mail: info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 808 200 537
Fax: +35 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7
127015 Moscow
Tel.: +7 495 783 96 02
Fax: +7 495 783 96 03
E-mail: info@nilfisk-advance.ru

SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: +65 6 759 9100
Fax: +65 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: +34 902 200 201
Fax: +34 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
431 04 Mölndal
Tel.: +46 31 706 73 00
Fax: +46 31 706 @nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: +886 227 002 268
Fax: +886 227 840 843

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Layao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: +66 2 275 5630
Fax: +66 2 691 4079

UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: +44 1 768 86 89 95
Fax: +44 1 768 86 47 13
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

USA

ALTO Cleaning Systems Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Rd.
Pineville, North Carolina 28134
Tel.: +1 704 971 1240
Fax: +1 704 971 1241
E-mail: info@nilfisk-advance.us

VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office
No. 46 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: +84 4 761 5642
Fax: +84 4 761 5643
E-mail: nilfisk@vnn.vn